

Гончарова Виктория Анатольевна, Камышанова Анна Владимировна

**ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
СТАРШЕКЛАССНИКОВ НА ОСНОВЕ МЕЖПРЕДМЕТНОЙ ИНТЕГРАЦИИ (ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
+ ВСЕМИРНАЯ ИСТОРИЯ XX ВЕКА)**

В статье обосновывается необходимость формирования межкультурной коммуникативной компетенции старших школьников, уточняется ее структура. В качестве основы межкультурного образования рассматривается интегрированный подход. Раскрыта сущность интеграции предметов "Иностранный язык" и "Всемирная история XX века", на основе которой может быть создан элективный курс для профильной школы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/49.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 2. С. 172-174. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. Беспалько В. П. Педагогика и прогрессивные технологии обучения. М.: ИРПО МО РФ, 1995. 336 с.
2. Борисова Н. В., Азарова Р. Н., Кузов В. Б. Проектирование компетентностно-ориентированных основных образовательных программ как основа качества высшего профессионального образования // Управление качеством инженерного образования и инновационные образовательные технологии: сб. докладов международной научно-практической конференции. М.: МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2008. С. 59-65.
3. Власова И. В. Метод проектов как активная образовательная технология обучения профессиональному аспекту иностранного языка в техническом вузе // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия «Психолого-педагогические науки». 2013. № 2 (20). С. 28-33.
4. Власова И. В., Михельевич В. Н. Общекультурные компетенции бакалавров техники и технологий и их формирование средствами иностранного языка // Традиции и инновации в строительстве и архитектуре: материалы 72-ой Всероссийской научно-технической конференции. Самара: СГАСУ, 2015. С. 364-372.
5. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. М.: АРКТИ, 2003. 192 с.
6. Лабзина П. Г. Развитие креативного мышления студентов технического вуза в процессе изучения иностранного языка // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия «Психолого-педагогические науки». 2013. № 1 (19). С. 63-66.
7. Морозов А. В., Чернилевский Д. В. Креативная педагогика и психология: учебное пособие. М.: Академический проект, 2004. 560 с.
8. Психология и педагогика высшей школы / Л. Д. Столяренко и др. Ростов-на-Дону: Феникс, 2014. 620 с.
9. Рожнова Е. А., Симакова С. М. К вопросу об использовании интерактивных форм в профессионально ориентированном обучении иностранному языку в техническом вузе // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия «Психолого-педагогические науки». 2013. № 1 (19). С. 123-129.
10. Стайнов Г. Н., Ерохин М. Н., Лачуга Ю. Ф. Формирование общетехнической компетентности – цель и результат изучения курса «Детали машин» // Вестник МГАУ имени В. П. Горячкина. 2012. № 4 (55). С. 29-32.

**“ROUND TABLE” METHOD AS AN EFFICIENT MEANS
TO DEVELOP TECHNICAL STUDENTS’ PROFESSIONAL COMPETENCES**

**Vlasova Irina Vladimirovna
Nechaeva Alla Aleksandrovna**
Samara State Technical University
viv0708@mail.ru

The article examines the problem of developing technical students’ professional competences in the process of foreign language teaching. For that purpose the authors propose to use one of the methods of problem-based teaching – “round table” method which attracts students’ special interest and is efficient to activate oral communication skills.

Key words and phrases: “round table”; higher school students; foreign language; professional competences; problem-based teaching.

УДК 372.881.1

В статье обосновывается необходимость формирования межкультурной коммуникативной компетенции старших школьников, уточняется ее структура. В качестве основы межкультурного образования рассматривается интегрированный подход. Раскрыта сущность интеграции предметов «Иностранный язык» и «Всемирная история XX века», на основе которой может быть создан элективный курс для профильной школы.

Ключевые слова и фразы: межкультурная коммуникативная компетенция; межкультурный подход; метакультура; интегрированный подход; иностранный язык; всемирная история XX века; межпредметная интеграция.

Гончарова Виктория Анатольевна, к. пед. н., доцент

Камышанова Анна Владимировна

Московский городской педагогический университет

v-goncharova@yandex.ru; kamyshanova.anna@gmail.com

**ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ НА ОСНОВЕ МЕЖПРЕДМЕТНОЙ ИНТЕГРАЦИИ
(ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК + ВСЕМИРНАЯ ИСТОРИЯ XX ВЕКА)**

Одним из приоритетных подходов к современному иноязычному образованию является межкультурный. В качестве детерминанты целеполагания межкультурного иноязычного образования можно рассматривать межкультурную коммуникативную компетенцию (далее – МКК) как образовательный индикатор социально-коммуникативных реалий современного мультикультурного общества. Опираясь на определения российских исследователей [4, с. 8; 5, с. 12], мы рассматриваем МКК как сознательную готовность и способность личности участвовать в межкультурном общении, при этом правильно интерпретировать речевое и невербальное поведение

собеседников, сопоставлять концепты родной и иноязычной культур и соответствующим образом выстраивать свое речевое поведение. Таким образом, можно говорить, что личность с развитой МКК способна к эффективной межкультурной коммуникации, которая не только подразумевает решение коммуникативных задач, но и нацелена на снижение негативных проявлений культурных различий (т.е. на умение решения конфликтных ситуаций). Иными словами, помимо собственно предметно-коммуникативного диапазона навыков и умений, МКК предполагает необходимость сознательно-рефлексивной деятельности коммуниканта на личностном уровне. В этой связи можно рассматривать понятие метакультуры как целевого ареала бытования межкультурно грамотной личности, так и характера состояния такой личности в процессе становления. Определяя метакультуру как «опыт личностного преобразования при условии эволюционирующей идентичности в зоне культурной интерференции; состояние сознания, при котором преодолевается “прерывность” культуры» [2, с. 159], мы указываем на императив личностной рефлексии коммуниканта, тем самым осмысливая содержание межкультурного иноязычного образования, прежде всего в рамках антропоцентрической и аксиологической парадигм. Смысл такого подхода к концептуализации иноязычного образования определяется такими особенностями современного глобального мира, как трансцендентный характер культуры, межличностная основа коммуникации, феномен гражданина мира, диалог культур в контексте диалога цивилизаций [Там же, с. 155].

Несмотря на то, что межкультурный подход к школьному образованию занимает центральное место в европейских странах, где под МКК подростков и молодежи понимаются качества, опирающиеся на знания, умения, ценности и отношения, необходимые молодому человеку для жизни в современной плюралистической Европе, в России до сих пор относительно небольшое количество исследований посвящено формированию МКК в школе. Это привело к тому, что компоненты МКК школьников недостаточно конкретизированы. Более того, статус МКК как целевого приоритета и вовсе остается неочевидным. В федеральном государственном образовательном стандарте среднего (полного) общего образования дается установка на формирование у школьников коммуникативной иноязычной компетенции, при этом ожидается получение таких результатов, как способность общения в поликультурном мире, использование иностранного языка как инструмента межкультурного общения [7]. Кроме того, при анализе личностных («толерантное сознание и поведение в поликультурном мире, готовность и способность вести диалог с другими людьми» [Там же]), метапредметных («учитывать позиции других участников деятельности, эффективно разрешать конфликты» [Там же]) и предметных результатов становится очевидно, что, несмотря на противоречия в официальных формулировках, целью иноязычного обучения становится межкультурная коммуникативная компетенция в силу его содержания и частных задач.

Все вышесказанное наводит на необходимость уточнения компонентов МКК, которые могут формироваться уже в старшей школе, и, как следствие, поиска новых форм реализации межкультурного иноязычного обучения.

Чтобы понять особенности формирования МКК старшеклассников, обратимся к ее многокомпонентной структуре [6, с. 109]. В компоненты МКК старших школьников входят на *когнитивном уровне* владение иностранным языком, достаточное для межкультурного общения, в том числе знание культурно-специфических единиц; значимые для интерпретации культурных концептов социокультурные знания (о родной и иноязычной культурах). Это предполагает не просто знакомство с фактом культуры, но и его видение сквозь призму национального сознания как части мировой культуры. *Поведенческий уровень* представлен набором коммуникативных умений, а также умений интерпретировать и сопоставлять культурные явления, анализировать явления чужой культуры с учетом влияния родной, предвидеть и решать конфликтные ситуации в межкультурном общении. *Аффективный уровень* включает осознание себя как носителя определенной культуры, переосмысление естественно усвоенных фактов культуры с учетом новых знаний и умений, толерантность и эмпатию по отношению к представителям различных культур. Данные качества формируются в процессе ценностного осмысления личностью различных проявлений культуры.

Одной из форм реализации межкультурного образования может стать интегрированное обучение. Опираясь на работы И. В. Абакумовой, В. С. Безруковой, А. Я. Данилюка, В. Т. Фоменко, Н. Б. Шумаковой и др. в области интегрированного обучения, можно заметить, что межкультурный и интегрированный подходы как нельзя лучше дополняют друг друга. В монографии под редакцией И. В. Абакумовой подчеркивается, что «поликультурный подход к образованию, теория диалога культур, концепция целостности», составляющие концептуальную основу межкультурного иноязычного образования, являются также и методологическими предпосылками дидактической интеграции [1, с. 105].

Исходя из общих принципов интеграции, сложение двух элементов не равнозначно сумме элементов, а представляет собой нечто большее, что способствует «формированию понятий, рождению личностных и культурных смыслов» [3, с. 120]. Интегрированное обучение, следовательно, и есть та новая форма реализации межкультурного иноязычного обучения. Интегрированное обучение в данном контексте понимается как объединение компонентов из различных образовательных областей, в результате которого создается новый компетентностный продукт, который согласуется с компонентами МКК. Результатом интеграции становится создание условий для формирования целостной картины мира учащихся, их способности к диалогу культур средствами иностранного языка, развития у них эмпатии, толерантного и гибкого отношения к иноязычной культуре и осознания родной культуры.

Сочетание межкультурного и интегрированного подходов в обучении, в свою очередь, ведет к необходимости создания специальных курсов для старших школьников, выходящих за рамки базовых общеобразовательных предметов. Иностранный язык может стать основой для интеграции с проблемным полем дисциплины «Всемирная история XX века» с целью формирования МКК. Мы считаем, что в эпоху глобального обмена информацией, политизированности межнациональных отношений важно предлагать учащимся самостоятельно

сформировать объективную оценку тех или иных событий, которые по-разному трактуются в англоязычной и российской культурах. История – важнейший элемент культуры, ее важность для иноязычного образования заключается в том, что она всегда ретранслируется, интерпретируется в соответствии с национальными культурными особенностями, ценностями и взглядами. Воплощаясь в языке, исторические факты приобретают мощную культурную окраску, позволяют увидеть национальный характер определенного народа. Современная языковая подготовка в школе на основе имеющихся УМК зачастую охватывает лишь так называемый верхний пласт культуры, не углубляясь в национальные особенности. Однако осмысление глубинных признаков культуры, «столкновение с Иным на границе культурных сред» [2, с. 156], где личность может осмыслить собственную культурную идентичность, позволяет формировать качества, необходимые для успешного межкультурного общения.

В качестве примера можно привести следующее. События, происходящие в британской королевской семье, вызывают особый интерес среди российских старшеклассников и вполне могут стать предметом разговора с британскими ровесниками. В отрывке из газетной статьи – *The young royals planted their own ceramic poppies at the Tower of London today, adding to a stunning sea of blood-red created to remember the Great War dead* [8] – выделены слова, которые абсолютно понятны британцам, но могут быть неизвестны или неправильно интерпретированы российскими школьниками в связи с различным отношением к такому историческому событию, как Первая мировая война. Возможные ассоциативные связи британских школьников выражаются такой логической цепочкой: *The Great War – The First World War – Red Poppy; In Flanders Fields by John McCrae, etc.* Ассоциативные связи российских школьников иные: *The Great War – The Great Patriotic War – The Second World War – Гвоздика, Георгиевская лента, «Священная война»*. Соответственно, в сознании формируются различные образы и отношения, что необходимо учитывать в процессе межкультурного общения.

Таким образом, учебные предметы «Иностранный язык» и «Всемирная история XX века» имеют общие смысловые контуры, их изучение на основе межпредметной интеграции предполагает на глубинном уровне развитие способности к межкультурной медиации, что делает актуальным создание интегрированного элективного курса. Его целью является формирование у учащихся МКК в процессе становления системы сложных аналитических умений межкультурной медиации (критическое мышление, рефлексия культурных ценностей и т.п.) как инструмента для получения новых знаний по выбранному профилю посредством изучения, анализа и интерпретации значимых для различных лингвокультур событий мировой истории XX века.

Список источников

1. **Абакумова И. В., Ермаков П. Н., Фоменко В. Т.** Новодидактика. М.: Кредо, 2013. Кн. 1. Методология и технологии обучения: в поисках развивающего ресурса. 162 с.
2. **Гончарова В. А.** Метакультурное измерение современного межкультурного иноязычного образования // Диалог культур – культура диалога: в поисках передовых социогуманитарных практик: мат-лы Первой междунар. конф. (г. Москва, 14-16 апреля 2016 г.) / под общ. ред. Е. Г. Таревой, Л. Г. Викуловой; Мос. гор. пед. ун-т. М.: Языки народов мира, 2016. С. 155-159.
3. **Данилюк А. Я.** Теория интеграции образования. Ростов-на-Дону: Изд-во Рост. пед. ун-та, 2000. 251 с.
4. **Дикова Е. С.** Методика формирования межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции студентов на материале рекламных текстов (немецкий язык, неязыковой вуз): автореф. дисс. ... к. пед. н. Иркутск, 2010. 25 с.
5. **Межкультурное иноязычное образование. Лингводидактические стратегии и тактики:** монография / Е. Г. Тарева, А. В. Анненкова, Ю. Ф. Маметова и др. М.: Логос, 2014. 232 с.
6. **Садохин А. П.** Межкультурная компетентность: сущность и механизмы формирования: дисс. ... д. культурологии. М., 2009. 342 с.
7. **Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования** [Электронный ресурс]: утвержден приказом Минобрнауки России от 17 мая 2012 г. № 413. URL: <http://минобрнауки.рф/документы/2365> (дата обращения: 01.03.2017).
8. **Robinson M., English R.** Kate, William and Harry add their own poppies to sea of 888,246 red ceramic flowers planted at the Tower of London to honour the Glorious Dead [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dailymail.co.uk/news/article-2716373/The-sea-red-poppies-honour-Glorious-Dead-William-Kate-Harry-add-888-246-ceramic-flowers-planted-Tower-London-remember-British-life-lost-Great-War.html> (дата обращения: 01.03.2017).

PECULIARITIES OF FORMING SENIOR PUPILS' INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE ON THE BASIS OF INTERSUBJECT INTEGRATION (FOREIGN LANGUAGE + WORLD HISTORY OF THE XX CENTURY)

Goncharova Viktoriya Anatol'evna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Kamyshanova Anna Vladimirovna
 Moscow City University
 v-goncharova@yandex.ru; kamyshanova.anna@gmail.com

The article substantiates the need for the formation of senior pupils' intercultural communicative competence, and specifies its structure. An integrated approach is considered as the basis of intercultural education. The paper reveals the essence of the integration of the subjects "Foreign language" and "World history of the XX century", on the basis of which an elective course for the profile school can be created.

Key words and phrases: intercultural communicative competence; intercultural approach; metaculture; integrated approach; foreign language; world history of the XX century; intersubject integration.